



Šifra kandidata:

Državni izpitni center



M 0 5 1 3 0 1 1 2

SPOMLADANSKI ROK

**Osnovna raven**  
**GRŠČINA**  
≡ Izpitna pola 2 ≡

Prevodna enota

**Četrtek, 2. junij 2005 / 120 minut**

*Dovoljeno dodatno gradivo in pripomočki: kandidat prinese s seboj nalivno pero ali kemični svinčnik in grško-slovenski slovar. Kandidat dobi dva ocenjevalna obrazca.*

SPLOŠNA MATURA

**NAVODILA KANDIDATU**

**Pazljivo preberite ta navodila. Ne izpuščajte ničesar!**

**Ne obračajte strani in ne začenjajte reševati nalog, dokler Vam nadzorni učitelj tega ne dovoli.**

**Naloge, pisane z navadnim svinčnikom, se točkujejo z nič (0) točkami.**

Prilepite kodo oziroma vpišite svojo šifro (v okvirček desno zgoraj na tej strani in na ocenjevalna obrazca).

Številka v oklepaju pomeni točkovno vrednost naloge.

Končni prevod z nalivnim peresom ali s kemičnim svinčnikom napišite na tretjo (3.) stran **v izpitni poli**. Pišite čitljivo.

Če se zmotite, napačno besedo ali stavek prečrtajte in napišite na novo. Nečitljivi zapisi in nejasni popravki se pri ocenjevanju ne upoštevajo. Nečitljiv spis se točkjuje z nič (0) točkami. Osnutek prevoda lahko napišete na zadnjo (4.) stran izpitne pole. Osnutka se pri ocenjevanju ne upošteva.

Zaupajte vase in v svoje sposobnosti.

Želimo Vam veliko uspeha.

*Ta pola ima 4 strani.*

Ὕονος καὶ λύκος

(80)

Ὕονος ἔν τινι λειμῶνι νεμόμενος ὡς ἐθεάσατο λύκον ἐπ' αὐτὸν ὀρμώμενον, χωλεύειν προσεποιεῖτο<sup>1</sup>. Τοῦ δὲ προσελθόντος αὐτῷ καὶ τὴν αἰτίαν πυθομένου, δι' ἣν χωλεύει, ἔλεγεν: "Φραγμὸν διαβαίνων σκόλοπα<sup>2</sup> ἐπάτησα." Καὶ παρήνει<sup>3</sup> αὐτὸν πρῶτον ἐξελεῖν τὸν σκόλοπα, εἴθ' οὕτως αὐτὸν φαγεῖν<sup>4</sup>. Τοῦ δὲ πεισθέντος<sup>5</sup> καὶ τὸν πόδα αὐτοῦ ἐπάραντος<sup>6</sup> ὅλον τε τὸν νοῦν πρὸς τὴν ὀπλὴν ἔχοντας ὁ ὄνος λάξ εἰς τὸ στόμα τοὺς ὀδόντας<sup>7</sup> αὐτοῦ ἐτίναξε. Καὶ οὗτος ἔφη: " Ἄλλ' ἔγωγε δίκαια πάσχω. Τί γὰρ τοῦ πατρός με μάγειρον<sup>8</sup> διδάξαντος αὐτὸς ἰατρικὴν τέχνην ὑπελαβόμην;" Οὕτω καὶ τῶν ἀνθρώπων οἱ τοῖς μηδὲν προσήκουσιν<sup>9</sup> ἐπιχειροῦντες εἰκότως δυστυχοῦσιν.

Ezop, Basni 198

<sup>1</sup> 'se je delal, da'

<sup>2</sup> 'trn'

<sup>3</sup> Glagol παρ-αινέω

<sup>4</sup> Aorist k ἐσθίω

<sup>5</sup> Τοῦ δὲ πεισθέντος 'Ko je oni uboga!'

<sup>6</sup> Part. aor. glagola ἐπ-αίρω

<sup>7</sup> Gl. samostalnik ὀδοῦς

<sup>8</sup> Tukaj 'za mesarja'

<sup>9</sup> Srednji spol, odvisno od ἐπιχειροῦντες: 'stvari, ki'



